

THULE

Rivista italiana di studi americanistici

n. 30/31 aprile/ottobre 2011

Centro Studi Americanistici
“Circolo Amerindiano” Onlus

Direttore

Romolo Santoni

Comitato di redazione

Claudia Avitable (Centro Studi Americanistici "Circolo Amerindiano" onlus, Perugia), Carlotta Bagaglia (Fondazione Angelo Celli per una cultura della salute), Gerardo Bamonte † (Sapienza Università di Roma), Marco Bellingeri (Università di Torino), Giulia Bogliolo Bruna (Centro Studi Americanistici "Circolo Amerindiano" onlus, Perugia, Centre d'Études Arctiques / École des Hautes Études en Sciences Sociales, Parigi), Roberta Carinci (Centro Studi Americanistici "Circolo Amerindiano" onlus, Perugia), Claudio Cavatrunci (Museo Nazionale Preistorico-Etnografico "Luigi Pigorini", Roma), Antonino Colajanni (Sapienza Università di Roma), Flavia Cuturi (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"), Davide Domenici (Università di Bologna), Luciano Giannelli (Università di Siena), Jean François Genotte (Université de Paris), Victor González (Centro Studi Americanistici "Circolo Amerindiano" onlus, Perugia), Piero Gorza (Università di Torino), Rosa Maria Grillo (Università di Salerno), Giuseppe Orefici (Centro Italiano Studi Ricerche Archeologiche Precolombiane, Brescia), Antonio Perri (Centro Studi Americanistici "Circolo Amerindiano" onlus, Perugia), Thea Rossi (Centro Studi Americanistici "Circolo Amerindiano" onlus, Perugia, Università di Chieti), Francesco Spagna (Centro Studi Americanistici "Circolo Amerindiano" onlus, Perugia, Università di Padova)

Corrispondenti dall'estero

Alfredo Tenoch Cid Jurado (Messico), Franz Faust (Germania, Colombia), Juan Carlos Gumucio (Svezia, Cile), Christopher G. Trott (Canada), Guy Lanoue (Canada), Gerardo Ramírez Vidal (Messico)

Segreteria di redazione

Thea Rossi (coordinatrice), Roberta Carinci, Michele Papi, Angelo Sciotto

Coordinatore del Comitato consultivo internazionale

Tullio Seppilli

Comitato consultivo internazionale

Anthony Aveny (Colgate University of Hamilton, N.Y.), Rubén Bonifaz Nuño (Universidad Nacional Autónoma de México, México), Silvia Maria Carvalho (Universidade Nacional Estado de São Paulo, Araraquara), John Clark (Fundación Arqueológica del Nuevo Mundo, San Cristóbal de las Casas), Serge Gruziniski (CNRS e EHESS, Parigi), Federico Kauffmann-Doig (Instituto de Arqueología Amazónica, Lima/Tarapoto), Alfredo López

Austin (Instituto de Investigaciones Antropológicas, UNAM México), Jean Malaurie (Directeur du Centre d'Etudes Arctiques, EHESS, Parigi; CNRS, Parigi; Académie Polaire, Saint-Pétersburg), Manuel M. Marzal (Pontificia Universidad Católica de Perú), José Matos Mar (Instituto Indígenista Interamericano, México), Marie Claude Mattei Muller (Universidad Central de Caracas), Ricardo Melgar Bao (Instituto Nacional de Antropología e Historia, México), Wigberto Ríbero Pinto (Universidad de La Paz), Renato Da Silva Queiroz (Universidade de São Paulo), Luis Alberto Vargas (Instituto de Investigaciones Antropológicas, UNAM, México), Mariusz Ziolkowski (Uniwersytet Warszawski)

Traduzioni

Titien Bartette, Roberta Carinci, Sarah Di Felice, Sebastiana Fadda, Aura Fossati, Marília Lourenço, Corinne Meléndez Caset, Carolina Orsini, Gemma Rojas Roncagliolo, Sofia Venturoli

Progetto grafico

Alberto Montanucci e Enrico Petrangeli (Orvieto)

Impaginazione e prestampa

Stabilimento Tipografico «Pliniana»
Viale Francesco Nardi, 12 - 06166 Selci-Lama (PG)

Direzione e Redazione

THULE. Rivista italiana di studi americanistici
c/o Centro Studi Americanistici "Circolo Amerindiano" onlus
via Guardabassi, n. 10 - 06123 Perugia
tel. 075 5720716 - fax 075 5720716
e-mail: info@amerindiano.org
www.amerindiano.org

Editore

Centro Studi Americanistici
"Circolo Amerindiano" onlus
Via Guardabassi, 10
06123 Perugia
tel. 075 5720716 - fax 075 5720716
e-mail: info@amerindiano.org

Distribuzione della rivista e numeri arretrati

La rivista è riservata ai soci del Centro Studi Americanistici "Circolo Amerindiano" onlus.

Per iscriversi e ricevere informazioni sui numeri arretrati si prega di consultare il sito www.amerindiano.org

Autorizzazione del Tribunale di Lecce n. 638/1996

Quanto espresso negli articoli pubblicati in "THULE" impegna soltanto la responsabilità dei singoli autori

La rivista "THULE", organo ufficiale semestrale del Centro Studi Americanistici "Circolo Amerindiano" onlus (Perugia), è di proprietà dello stesso.

THULE

Rivista italiana di studi americanistici

Indice

n. 30/31 aprile/ottobre 2011

Monografica

Sguardi italiani sulle Ande peruviane. La ricerca italiana sulle Ande del Perù tra Archeologia, Storia, Antropologia e Scienze Sociali

- 9 **Carolina Orsini - Sofia Venturoli**
Premessa

Prima parte
Archeologia

- 13 **Claudio Cavatrunci**
Introduzione
- 17 **Luigi Piacenza - Elvina Pieri**
Análisis de las costumbres alimenticias basado en los hallazgos arqueológicos del *Proyecto Nasca* en Cahuachi
- 51 **Giuseppe Orefici**
Los contextos funerarios y de ofrenda en la Pirámide Naranja de Cahuachi (Nasca-Perú)
- 81 **Nicola Masini - Rosa Lasaponara - Josue Lancho Rojas**
On the contribution of satellite data for archaeological research in the Nazca Basin: spanning from site discovery and documentation to palaeo-environmental investigations
- 119 **Adine Gavazzi**
El levantamiento arquitectónico de la Huaca Ventarrón 2007-2011. Metodología y morfologías
- 139 **Francesca Colosi - Roberto Orazi**
Studi e progetti per la creazione del Parco Archeologico di Chan Chan

- 173 **Carolina Orsini, Elisa Benozzi, Marta Porcedda, Fabio Sartori**

Patrones de asentamiento del Horizonte Medio en la zona de Chacas

- 209 **Manfredi Bortoluzzi - Isabel Martínez Armijo**

La muerte es el mensaje. La doble comunicación de la *capacocha* inca entre don y sacrificio

Seconda parte

Storia/e

- 231 **Gabriella Chiaramonti**

Introduzione

- 235 **Francesca Cantù**

Trasferimenti culturali e simbologia del potere nel mondo andino: il caso della Villa Imperial di Potosí

- 253 **Antonino Colajanni**

Los *curacas andinos*. Notas sobre adaptaciones, estrategias políticas, resistencias y rebeliones de los jefes indígenas en el Perú del siglo XVI

- 275 **Luigi Guarnieri Calò Carducci**

La cuestión del origen de los indios y el nacimiento de una conciencia criolla en las crónicas peruanas del siglo XVII

- 297 **Antonio Melis**

José María Arguedas e il mondo andino del XXI secolo

- 317 **Rodja Bernardoni**

Los espacios del mito; representaciones literarias de la Guerra Sucia

Terza parte

Antropologia e Scienze Sociali

- 341 **Antonino Colajanni**

Introduzione

-
- 347 **Vito Bongiorno**
Nombres indígenas durante el periodo colonial en el virreinato del Perú
- 363 **Maurizio Gnerre**
La formación del conjunto lingüístico Jívaro en el extremo noroeste peruano: una sedimentación amazonico-andina
- 393 **Emanuela Canghiari**
Viajes de ultratumba: algunas etapas en la vida de la cerámica prehispánica
- 413 **Arianna Cecconi**
Las visitas del Niño Nakaq. Un acercamiento a la experiencia religiosa andina desde la perspectiva onírica
- 445 **Francesca Ferrucci**
Cuando las mujeres ya no callan. Perspectivas femeninas sobre cambios y continuidades
- 469 **Silvia Romio**
«Volver a cuidar las chacras»: las rondas campesinas como forma de movimiento socio-ambiental en el distrito de Cajamarca
- 505 **Sofía Venturoli**
El Taller etnográfico de la Misión italiana en los Andes
“*Proyecto Antonio Raimondi*”: notas sobre la escuela de campo
- 529 **Aliz Ibarra Asencios - Elisa Benozzi**
Arte tradicional para el desarrollo de la provincia de Huari, Ancash, Perú: el *Proyecto Arts*
- 539 **Riccardo Badini - Elisa Galli**
“*Miti*” occidentali e pensiero indígeno contemporaneo - un progetto di ricerca nell’Amazzonia peruviana

551 Homenaje a Luigi Piacenza

Giuseppe Orefici - Elvina Pieri

Bibliografia di Luigi Piacenza

Note

557 Ettore Janulardo

Interventi

Architettura e società: Eladio Dieste

Rassegne

Osservatorio

564 Recensioni

568 Resoconti

El Taller etnográfico de la Misión Italiana en los Andes “Proyecto Antonio Raimondi”: notas sobre la escuela de campo

Sofia Venturoli

Dipartimento di Politica, Istituzioni, Storia, Università di Bologna

Esta contribución quiere ser un *cuento breve* de la historia de los trabajos antropológicos en el marco del “Proyecto Antonio Raimondi”⁽¹⁾ y, sobretodo, un análisis teórico y metodológico de la experiencia de la escuela de trabajo de campo etnográfico que se desarrolló dentro del proyecto.

El proyecto de la Universidad de Bolonia y del Museo del Castello Sforzesco de Milano – “Raccolte Extraeuropee” financiado y promocionado por el Ministerio de los Asuntos Exteriores de Italia y por el museo mismo, nació en 1996 como “Proyecto arqueológico Valle de Chacas” e en el año 2002 involucró investigaciones antropológicas y etnohistóricas. En el año 2004 cambió de nombre a “Proyecto arqueológico y antropológico misión italiana en los Andes Antonio Raimondi”. El proyecto estuvo hasta el 2004 dirigido por la profesora, Laura Laurencich, de la Universidad de Bologna, hoy por Claudio Salsi, director del Museo del Castello Sforzesco y coordinado en el campo por Carolina Orsini, en lo que concierne al ámbito arqueológico, y por quien escribe con respecto al ámbito antropológico y etnohistórico. Durante el año 2003, en el marco del proyecto se involucraron estudiantes de las carreras de arqueología y antropología de la Universidad de Bolonia y de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos de Lima, quienes desarrollaron sus prácticas de campo en ambas disciplinas. Con respecto al área antropológica, los estudiantes involucrados fueron once, distribuidos en cuatro temporadas de campo de dos/tres meses cada una.. La experiencia del Taller Etnográfico, dirigido y conducido en el campo por quien escribe, ha sido una parte muy importante del los trabajos antropológicos del Proyecto, dándole una dirección que tal vez podríamos considerar insólita, o al menos poco convencional, con respecto a una clásica investigación de campo, al brindar la oportunidad de ampliar las investigaciones tanto en lo geográfico como en lo temático⁽²⁾. Todas las investigaciones antropológicas desarrolladas en el proyecto Raimondi se han llevado a cabo en la misma área geográfico-cultural: la provincia de

Huari en la sierra de Ancash comprendiendo, no sólo la cabecera provincial Huari, sino también algunas comunidades y pueblos aledaños. Una zona bilingüe, entre castellano y quechua regional, donde viven cerca de 65000 personas y de las cuales alrededor de 9000 habitan en el distrito homónimo y 3000 en la capital. Así como han sido orientadas en el acercamiento teórico/metodológico procedente de una manera precisa de desarrollar el trabajo de campo produciendo una visión *in fieri* de la investigación y de la escritura etnográfica que, lejos de ser exhaustiva, expresa un proceso en movimiento, del cual presentamos un 'episodio' que, sin embargo, debe tener en cuenta lo que ha sido y, además, intentar 'presentir' lo que será. Esto significa un estudio del proceso, un movimiento hacia el futuro que contempla la continuidad desde el pasado, la construcción de una «visión que armonice entre ellos la figura y el fondo, la ocasión fugaz y la historia de larga durada» (GEERTZ C. 1995: 64). Este tipo de acercamiento a la escritura etnográfica, por supuesto, procede del tipo de acercamiento al trabajo de campo que en nuestro caso intenta superar la posición autoritaria del antropólogo, completamente determinada por una relación de poder en la cual nosotros somos los que hablamos para el «otro» (FRIEDMAN J. 2005: 125). Esto se puede desarrollar considerando que la 'cultura' es algo polifónico y, tal vez, *desafinado*, que reúne varios sujetos a menudo en contraste entre ellos mismos, que se presenta como un tejido de relaciones de diferentes fuerzas e influencias que no necesariamente se regulan en base a las normas establecidas; normas que, aun cuando están presentes, no siempre funcionan o se ponen en acto en la práctica.

«Aquí, finalmente, era el campo»

La experiencia del trabajo de campo se presenta, en la teoría antropológica, como elemento crucial para definir la disciplina y diferenciarla de otras. El compartir el hábito de practicar y haber practicado trabajo de campo produce, entre los antropólogos, la percepción de estar vinculados «en una especie de mística fraternidad» (CLAMMER J. 1984: 63). Desde los años 70 del siglo XX, la reflexión acerca del trabajo de campo ha ido incrementándose, aunque ya desde la Introducción de Malinowski a Los Argonautas del Pacífico Occidental el *fieldwork* ya se presentaba como el momento decisivo de la producción antropológica y el necesario «rito de pasaje» que cada investigador que buscaba definirse antropólogo tenía que pasar. Es cierto que desde la época de la deconstrucción y reformulación del acercamiento antropológico en los años ochenta

la producción sobre el concepto, las tipologías y las metodologías de trabajo de campo etnográficos ha sido mucho más que completa (véase SLUKA J.A. - ROBBEN A. 2005). En cambio, hasta hoy en día sigue siendo más limitada la reflexión acerca de la enseñanza del trabajo de campo y pocas son las escuelas de campo guiadas⁽³⁾. No obstante los antropólogos no estudian pueblos, sino *en los pueblos* (GEERTZ C. [1973] 1988) y el conocimiento antropológico se ha construido sobre la experiencia de la observación participante en el trabajo de campo – aunque el acercamiento a esta experiencia haya cambiado en más de cien años desde una visión colonialista hasta una visión pos-colonialista y pos-modernista, pasando por una perspectiva positivista y naturalista – a pesar de todo esto, el aprendizaje acerca de “cómo” hacer trabajo de campo en el campo es algo que se da por hecho: o “nadas o te ahogas”. El trabajo de campo es todavía, en muchos casos, sinónimo de viaje aventurero que hay que afrontar solos. Un rito de pasaje que prevé un cambio de lugar, de cultura y de costumbres de vida para el antropólogo, dificultades físicas y psicológicas, cuyo éxito al salir airoso de ellas, permitirá la evolución humana e intelectual del antropólogo. Aunque el concepto de campo se ha vuelto más matizado así como, muchas veces, es difícil reconocer la división entre la casa y el campo, pues ambos existen en el mismo contexto holístico de relaciones globales de poder (SLUKA J.A. - ROBBEN A. 2005) – “the field is everywhere” (D'AMICO-SAMUELS 1991: 83) – sin embargo el trabajo de campo es una experiencia que todavía presenta matices románticos de viaje de conocimiento no sólo del “otro”, sino también de uno mismo.

Largo y heterogéneo ha sido el camino de la antropología en la consideración de ‘cuáles’ campos puedan ser objetos de la investigación cualitativa y etnográfica. El problema del ajuste del método de campo tradicional ha sido y es todavía objeto de discusión y de reflexión entre los antropólogos: desde la visión malinowskiana de un antropólogo en un pueblo por un largo periodo de tiempo para una inmersión en la cultura de un relativamente pequeño y cerrado contexto, posiblemente lejos de las comodidades y de las tecnologías del ‘primer mundo’ o la ‘ciudad’, hasta los desafíos políticos y sociales del mundo global⁽⁴⁾. El concepto de “etno” en etnografía se ha vuelto escurridizo y no-localizado; la homogeneidad cultural, la territorialidad, los confines espaciales, históricos y sociales se disuelven y la etnografía, debe adecuarse, así como las metodologías de trabajo de campo (APPADURAI A. 1991). Han habido varias revisiones y varias reflexiones sobre el trabajo de campo, no sólo a nivel metodológico, teórico y a la luz de los nuevos prospectos mundiales postcoloniales, sino también sobre las condiciones humanas y psicológicas del antropólogo en el campo (SALAMONE F. 1979: 47)⁽⁵⁾.

A pesar de estos momentos reflexivos, a menudo hablamos de campo y de trabajo de campo sin preguntarnos, sin plantearnos el problema de qué cosa sea el campo; damos por hecho esta palabra y su significado, la tratamos como algo ‘sagrado’ que existe como un ‘tabú’ que no es necesario incomodar, como un “dogma” que se debe aceptar para hacer parte del círculo de “los antropólogos”. El mismo concepto de “otro”, así como la definida distancia entre un aquí y un allá, *home* y *field*, donde el “allá” era un “lugar otro” en el cual se desarrollaba el trabajo de campo y el “aquí” era adonde se regresaba para la escritura y la producción del análisis etnográfico y teórico, se han definitivamente matizado⁽⁶⁾. Siempre, el trabajo de campo ha necesitado de límites, los campos se definían ‘lugares’ que se consideraban diferentes y lejanos, entre los cuales el antropólogo podía moverse construyendo un ‘aquí’ y un ‘allá’, el ‘lugar’ de su sociedad, su ‘espacio’ desde el cual viajaba hacia el campo y el lugar de ‘los otros’, de donde regresaba a su ‘casa’ para completar el trabajo, el análisis, la escritura etnográfica. La ‘reconstrucción’ de ‘los otros’ mediante la etnografía, hasta los años sesenta del siglo XX, era más delineada, porque eran claros los confines entre un ‘nosotros’ y un ‘otros’, así como era definido quiénes eran y dónde estaban los antropólogos. «La antropología siempre se ha basado sobre la práctica de ir a algún lugar, [...] la ciencia del otro ha sido ineludiblemente vinculada al viaje hacia otros lugares» (APPADURAI A. 1986)⁽⁷⁾.

Sin embargo, la ‘de-construcción’ de la disciplina y de su principal metodología, el trabajo de campo, han reformulado las respuestas a las preguntas ¿dónde está? y ¿qué es el campo? Llegando a definiciones muy amplias comprendiendo perspectivas relacionales y multisituadas⁽⁸⁾, revelando la «errónea unidad del término *fieldwork*» (CLIFFORD C. 1990: 52). Pues, ahora, es necesario definir el campo con nociones diferentes, que se dibujan alrededor de relaciones, de caminos, nexos y yuxtaposiciones donde el etnógrafo establece algunas presencias con una lógica explícita de asociaciones y conexiones (MARCUS G. 1995), entre diferentes *loci* los cuales no necesariamente se perfilan como lugares físicos delineados que definen el sujeto de la etnografía. Como afirma Guber, «el campo de una investigación es su referente empírico, la porción de lo real que se desea conocer, el mundo natural y social en el cual se desenvuelven los grupos humanos que lo construyen. Es un recorte de lo real que no está dado [...] sino es construido activamente en la relación entre el investigador y los informantes. El campo no es un espacio geográfico, un recinto que se auto-define desde sus límites naturales (mar, selva, calles, muros), sino una decisión del investigador que abarca ámbitos y actores» (GUBER R. 1991: 47). El campo es la fuente de los datos del conocimiento científico y puede definirse en formas

distintas y heterogéneas, sólo después vienen las elaboraciones teóricas. Los antropólogos desde algunas décadas se han liberado de lo “exótico”, se han emancipado del buscar islas lejanas sin contactos con el mundo para encontrar “campos” *dignos* del interés etnográfico. Los antropólogos, ahora, saben que lo que es más interesante son las intersecciones, los cruces, las relaciones, los encuentros; los lugares donde el intercambio social, cultural y humano se ponen en acto, allí donde las reacciones y las adaptaciones a esos encuentros producen variaciones en el proceso sociocultural. Pues, el ‘campo’ está allí donde el movimiento está: frente a nuestro ojos, todos los días, sin necesariamente tener que tomar un avión para llegar al campo.

De todas formas, lo que es cierto es la importancia, para un antropólogo, de la experiencia del trabajo de campo, no sólo a nivel profesional sino también a nivel humano e intelectual. No se puede prescindir de eso, aunque considerado y experimentado de maneras muy diferentes, el proceso que produce un viaje – aunque no necesariamente físico y no necesariamente tan largo desde un acá hasta un allá – un periodo en que el etnógrafo recoge datos en su libreta, en su grabadora, apunta ideas, sensaciones, impresiones, visiones, después del cual “regresa” a su lugar para reunir las ideas y empezar a transcribir, a traducir, a representar y a explicar una porción de lo real de ese proceso. Ese camino es algo ineludible para un antropólogo, un camino que, mirado desde adentro, resulta ser algo mucho más complicado que un sencillo ‘viaje’ de investigación y de recolección de datos. Ya sabemos cuántos problemas logísticos, humanos, éticos y prácticos, entre otros, están detrás de una etnografía, en la cual raramente traslucen las problemáticas del estar y trabajar en el campo. Algunos antropólogos – aunque pocos todavía considerando la producción etnográfica – nos han transmitido lo que está atrás de la cortina, haciendo que esto ya no sea un secreto que se descubre sólo cuando se vive. Cuando se publicó el “Diario” de Malinowski (1967) fue inicialmente considerado como una revelación chocante que revelaba una sustancial incoherencia entre la teoría y la práctica. Hoy sabemos que Malinowski tenía un profundo conocimiento de la psicoanálisis y que utilizaba su diario para monitorear su propia condición y como salida del estrés emotivo y psicológico del trabajo de campo (BARTH F. 2005: 19). El iniciador de la observación participante y del trabajo de campo fue también quien desveló los traumas y las dificultades del tal práctica. El trabajo de campo al estilo de Malinowski requiere tales y tantos simultáneos talentos y competencias (BARTH F. 2005) que no es suficiente una buena dosis de teorías antropológicas sino algunas características físicas y psicológicas son la base fundamental para enfrentar la experiencia a fondo – tanto que muchos antropólogos

hoy en día critican y cuestionan la necesidad de un trabajo de campo tan “old fashion”.

Este camino hacia adentro y afuera del campo nos parece estar compuesto de etapas que se presentan muy similares para muchos antropólogos, sobretodo a la primera experiencia de campo. Las etapas, emocionales y profesionales, las podríamos resumir así: la llegada al campo produce normalmente un primer periodo de increíble entusiasmo en el que todo parece donarse al etnógrafo, quien sólo tiene que descubrir y “nombrar” al mundo. Generalmente, en esta primera etapa, problemáticas de cualquier tipo están muy lejos de los ojos del etnógrafo. En la segunda etapa, después de un cierto periodo de tiempo, el etnógrafo se ha acostumbrado a lo nuevo y ha empezado a sentirse como en su casa, empieza a pensar que está comprendiendo, que ha decodificado los códigos, que sabe perfectamente cómo comportarse y cómo se comportarán los miembros del “grupo” que está estudiando. A esta altura, todo el mundo que acaba de conocer y “nombrar” empieza a volverse claro para el nuevo observador, casi estático y bien regulado por normas que él o ella están también aprendiendo. Si el etnógrafo ha sido precedentemente preparado al trabajo de campo, recién a esta altura de la estadía llega el famoso choque cultural⁽⁹⁾. En esta tercera etapa el etnógrafo piensa haber penetrado las normas y las categorías de la sociedad, del grupo que está estudiando y con quien está viviendo, hasta el punto en que se da el permiso de “criticar” algunos aspectos de la sociedad, digamos algunas prácticas culturales que le parecen dañinas y no convenientes. Por supuesto, esto sucede sobretodo en situaciones en que la sociedad o el grupo que estamos estudiando representa un actor económica y socialmente más débil con respecto a la sociedad de procedencia del etnógrafo. Pues, esto nos lleva a pensar que algunas competencias, capacidades o técnicas (en el ámbito agrícola, en las costumbres alimenticias, en las costumbres higiénicas, en las relaciones de género, para poner algunos ejemplos) implementadas, utilizadas o desarrolladas de manera diferente podrían mejorar las condiciones de vida del grupo en cuestión. Pues la crítica está justo en esta pregunta: ¿Por qué siguen de esta manera cuando podrían obtener mejores resultados de otra diferente y resolver algunos problemas socioeconómicos? Exagerando un poco, considero que saber contestar a esta pregunta representa la diferencia entre un antropólogo y otro científico social (o un normal viajero?). La respuesta del antropólogo está en la capacidad de reconsiderar esas mismas prácticas socioculturales, que a primer examen no aparecen rentables, como elementos cruciales de la riqueza sociocultural de un grupo, como pilares que rigen el castillo de las dinámicas interrelacionadas en las cuales se mueve cada individuo. Lo

que aparentemente puede aparecer como un ejercicio social/cultural inútil y desventajoso, a través de la lente antropológica revela sus prerrogativas. Con eso no queremos decir que los antropólogos deben renunciar a la crítica; no queremos renunciar a una de las ‘utilidades’ esenciales que los estudios etnográficos pueden tener, es decir, la posibilidad de construir denuncias sociales, políticas, económicas sobre situaciones específicas; sino, que estas “críticas”, esta presentación de núcleos problemáticos, deben ser hechas por los antropólogos desde visiones mucho más profundas, menos construidas sobre modelos no afines a la sociedad de la cual se habla. Digamos que la crítica hacia algunas prácticas socioculturales, desarrollada en un trabajo de campo por un etnógrafo, debe ser contextualizada dentro de la sociedad que las ha producido y descontextualizada con respecto a la visión hegemónica, que a menudo es la del antropólogo. Cuando el etnógrafo llega a esta etapa del proceso, y sabe superarla, ése es el momento en el que puede empezar a escribir, el momento en que su «rito de pasaje» ha sido superado.

El proceso opuesto y complementario al choque cultural, que puede ocurrir cuando la investigación etnográfica se desarrolla en un campo muy familiar a nivel cultural y social, es lo que podemos definir la “comodidad cultural”. El encontrarse en condiciones aparentemente conocidas, el compartir con los sujetos de investigación el mismo background cultural pueden ser igualmente comprometido. El peligro será aquel de no lograr desprenderse suficientemente del sujeto estudiado, no lograr penetrar aspectos que nos parecen ‘normales’ y por eso no preguntarse el porque de las cosas, y de esa manera invalidar la recolección de los datos etnográficos. En este caso el riesgo de “going native” es ínsito!

La escuela de trabajo de campo: metodología y enseñanza de la investigación antropológica de campo

Al proceso que aquí hemos resumido y generalizado a través del cual un antropólogo debe pasar en su primera experiencia de trabajo de campo, se añaden otras dificultades y dudas que acompañan la “inmersión” en el campo, de tipo profesional, ético y personal⁽¹⁰⁾. Esto debería llevar a pensar que una práctica de campo guiada inicial sea algo común y muy fructífero para superar y enriquecerse en vez de tropezar con las dificultades. En cambio, como ya mencionamos, no muy comunes son las oportunidades de este tipo ofrecidas por universidades e instituciones a los estudiantes de antropología⁽¹¹⁾. Las motivaciones, posiblemente, hay que buscarlas en esa idea de trabajo de campo solitario

que todavía se mantiene – de que hablamos precedentemente – una suerte de frontera que hay que superar solos: ¡o nadas o te ahogas!

El organizar, coordinar y, en fin, llevar a cabo una práctica de campo guiada no es, de hecho, tarea fácil. Pues más allá de las necesarias condiciones prácticas, logísticas, económicas que se deben satisfacer, también, como mencionamos, hay que afrontar unas cuestiones metodológicas, éticas y humanas que no hay que subestimar. La primera decisión que se presenta al quien deberá conducir a los alumnos y guiarlos en el trabajo de campo está entre el desarrollar una “práctica de campo” o un “trabajo de campo guiado”. Esta distinción – aunque las definiciones que utilizamos son bastantes parciales y podrían ser diferentes – debe definirse considerando que hay diferencia entre estas dos experiencias. Definimos la práctica de campo como una experiencia en el terreno de duración limitada (normalmente dos semanas), que habitualmente se desarrolla con grupos bastante amplios (de 10 hasta 20 alumnos) durante la cual el alumno tiene que aprender las técnicas y las metodologías para desarrollar el trabajo de campo: escribir el diario de campo, tomar las notas de campo, utilizar la grabadora (saber cuándo, cómo, etc.), saber organizar los datos recopilados, definir y escoger a los informantes, moverse en el pueblo, orientarse y construir los mapas geográficos y temporales, crear y mantener las relaciones con la comunidad y las autoridades, entre otros. Es decir, lo que aquí definimos como “práctica de campo” se propone enseñar a los estudiantes un paquete de competencias necesarias para el trabajo de campo, más que todo técnicas, logísticas y organizativas sin preocuparse del aspecto humano e intelectual del trabajo de campo y sobretodo sin un acercamiento analítico a los datos. La práctica de campo resulta muy útil para aprender a moverse en el campo y, de hecho, es la propuesta de muchas universidades e instituciones privadas que ofrecen este tipo de experiencia a los estudiantes de antropología.

El trabajo de campo guiado, en cambio, es algo que principalmente necesita un tiempo más largo (dos o tres meses) y un grupo de estudiantes mucho más condensado (hasta un máximo de 5 alumnos). Este tipo de experiencia consiste en aprender a investigar investigando. Considera no sólo el aprendizaje de las técnicas organizativas de la recolección de los datos etnográficos, sino también la formulación de una pregunta de investigación la cual habrá que contestar mediante la escritura de una tesis, a través del análisis antropológico de los datos de campo. El trabajo de campo guiado, pues, prevé un programa de investigación individual y personalizado para llegar a la comprensión del sujeto de estudio y de las preguntas teóricas.

La primera opción de escuela de campo es una aplicación y una comprensión de las técnicas para después desarrollar el trabajo de campo; la segunda es la implementación y el despliego de un trabajo de campo real guiado por un antropólogo más experto que no sólo apoya a los alumnos en cómo y qué cosa *recolectar*, sino comienza con las hipótesis teóricas, pasa a través de la enseñanza de las técnicas y las metodologías de campo, desarrolla una guía durante todo el proceso no sólo de lo académico a lo intelectual, sino también de lo humano y llega con los estudiantes a la etnografía. El producto final, así como las preguntas iniciales, del trabajo de campo guiado puede ser parte de un proyecto común al grupo o ser algo más individual y vinculado a una temática específica que identifica a los diversos alumnos en el campo⁽¹²⁾. En ambos casos, de todas maneras, las etnografías producidas de una experiencia de este tipo serán necesariamente parte de un mismo conjunto, pues la zona de investigación debe inevitablemente ser la misma para que el proceso de guía sea fructífero.

La presencia de cuatro o cinco personas que trabajan en un área común no es una circunstancia carente de problemáticas. No sólo hay varios riesgos relacionados a la gestión humana de un grupo en una situación delicada: varias individualidades que reaccionarán diferente a los estímulos y a las complicaciones intelectuales y humanas que presenta una experiencia de este tipo⁽¹³⁾; sino también, existe la posibilidad de que la presencia de varios investigadores que trabajan en una misma zona pueda no ser muy apreciada por parte de sus habitantes. De hecho, ésta es una de las críticas típicas a las escuelas de campo que presentan, por un lado, el riesgo de los “informantes profesionales”, personas acostumbradas a la presencia del etnógrafo al cual proporcionan un producto bien empaquetado y listo para la grabadora; por otro, la de personas incómodas y no benévolas hacia la presencia de tantos etnógrafos.

Sobre la base de la experiencia del Taller Etnográfico del “Proyecto Raimondi,” puedo afirmar que existen, sin embargo, algunas precauciones que pueden ser tomadas para evitar situaciones de este tipo y que, en nuestro caso, han funcionado muy bien. Primeramente, considero necesario que el antropólogo quien guía el trabajo de campo conozca profundamente el área de estudio que se elige para la escuela de campo. Es necesario que él mismo haya conducido allí su propio trabajo de campo y que tenga contactos sólidos con la población y las autoridades. Además, es indispensable que la o las poblaciones del área sean debidamente informadas y manifiesten su beneplácito a la idea de la escuela de campo. Eso evitará, por un lado, el topar con “informantes profesionales”; y por otro lado, el descontento de la población a la llegada de los estudiantes.

Juzgo igualmente importante el hecho de trabajar no sólo en un único pueblo, sino de encontrar una zona con diferentes realidades sociales relacionadas entre ellas y geográficamente alcanzables. La posibilidad de trabajar considerando un área de este tipo, no sólo es más interesante desde un punto de vista metodológico, sino también permite más fácilmente la presencia de más investigadores al mismo tiempo. Tomar parte en este tipo de escuela de campo ofrece la oportunidad de aprender a investigar investigando, formarse de manera organizada y decodificada sobre las técnicas y la metodología de recolección de datos, del análisis cualitativo y ampliar las competencias personales y profesionales en el desarrollo del trabajo de campo. Por otra parte, significa poder compartir y aprovechar no sólo la experiencia y enseñanzas del antropólogo guía, sino también los comentarios y las capacidades de todo el grupo. La posibilidad de intercambiar información, datos, opiniones, de reflexionar conjuntamente sobre más aspectos y entre diferentes puntos de vista y pensamientos, permite a los alumnos (y no solamente a ellos) el enriquecer la experiencia y lograr un acercamiento al análisis mucho más complejo y completo.

La enseñanza del trabajo etnográfico en el campo enfrenta también cuestiones que son comunes a todos estos tipos de investigación antropológica y que todavía no están resueltas, tampoco en la reflexión científica sobre la disciplina⁽¹⁴⁾. Estas cuestiones se desarrollan y se producen alrededor de la relación que se establece entre el etnógrafo y los que son el sujeto de la investigación y de la observación. Una relación, muy a menudo, basada sobre dinámicas de poder desiguales, un “diálogo” asimétrico en muchos sentidos, aunque no siempre a favor del etnógrafo. El antropólogo lleva consigo un capital social que construye su posición y su identidad en el grupo sujeto del estudio. Lejos de ser posible una anulación de este capital social “originario”, el antropólogo debe ser capaz de desplegar las potencialidades comunicativas e investigativas de estas diferencias. Estas circunstancias crean vínculos complejos que deben ser manejados seriamente, sin subestimar nunca el riesgo que llevan, no sólo para la ética de la investigación, la autenticidad de los datos y de la consecuente etnografía, sino también para la ética del comportamiento en el campo⁽¹⁵⁾, que en una escuela de campo no sólo se debe considerar hacia los que son nuestros sujetos de estudio, sino también hacia los alumnos.

La sensación de recolectar datos se asoma a la sensación de sustraer a alguien sus conocimientos, sus “bienes” inmateriales, sin un proceso de restitución que sea satisfactorio. Esta sensación se produce muy intensamente en la primera experiencia de trabajo de campo, y las argumentaciones sobre la ‘restitución’ de la etnografía, al final del campo y de la escritura, al grupo que se ha estu-

diado no son suficientes para superarla. Estas cuestiones todavía permanecen abiertas, debatidas, pero no resueltas; no sirve escribir códigos y modelos de comportamientos para quitar algunas preguntas de la conciencia de un etnógrafo: «¿qué nos da a nosotros el derecho de estudiar a ellos?» (GEERTZ C. 1995: 130). Yo considero que estos asuntos que son problemáticos no sólo a nivel científico, sino también a nivel ético, político y humano no deberían ser considerados a nivel especulativo para construir teorías universalmente válidas o de reflexión ontológica, sino a nivel empírico y situacional, es decir, en el campo, cuando las situaciones se presentan y es posible considerar el contexto cultural, social, político y económico en el cual se ha producido las circunstancias. No existe una praxis inmaculada de trabajo de campo, cualquier elección que tomemos nunca estaremos definitivamente contentos con ella. Estoy completamente de acuerdo con Barnes (en ELLEN R.F. 1984) cuando afirma que el buen etnógrafo es quien aprende a vivir con una conciencia inquieta, pero sigue siendo preocupado por eso intentando mejorar y perfeccionar estas dinámicas cada vez que se presentan las condiciones.

Los fructos etnográficos del “Proyecto Raimondi”

Sí bien no hay respuestas ciertas a muchas de las cuestiones expuestas y si la antropología es quizás la disciplina más capaz de *deconstruirse* llegando a pardojas extremas sobre la práctica del trabajo de campo y la escritura etnográfica, es cierto que esta práctica, y la actitud hacia las realidades sociales que ha desarrollado se refleja en la escritura. Aunque resulte «extravagante», como afirma Geertz (1990), construir textos supuestamente científicos desde experiencias biográficas y aunque el hecho de haber manejado la relación entre observador y observado no signifique haber resuelto la relación entre autor y texto (GEERTZ C. 1990) – es decir, no basta haber llevado a cabo una exhaustiva y positiva experiencia de campo para después escribir una buena etnografía⁽¹⁶⁾ – debe existir una actitud hacia la realidad social que intente conciliar la autoridad del etnógrafo y la complejidad que quiere representar, traducir, describir.

La etnografía, a pesar de haberse vuelto una etnografía posmoderna, un texto “polifónico” “in fieri” en el cual a menudo es más fácil que el autor se busque a sí mismo que al otro, es todavía el único instrumento⁽¹⁷⁾ que tenemos para una representación antropológica de la realidad social y cultural. Si no queremos declarar la total y definitiva imposibilidad de esta “representación”, tene-

mos que encontrar una vía intermedia entre la autocritica y la voluntad de seguir haciendo trabajo de campo y etnografía. Esta vía pensamos haberla encontrado en un acercamiento processual de la realidad social, considerada como un conjunto de relaciones. Esto es válido, por un lado, porque nos resulta imposible, todavía, considerar funcional el mito de la comunidad aislada, no porque no existan los grupos o las comunidades, sino porque ellas son parte de una amplia red de conexiones de varios tipos y formas, individuales y comunitarias. Por otro lado, el considerar como elemento principal a las relaciones que continuamente se establecen bajo nuestros ojos, que se desarrollan, se interrumpen, se reconstruyen, se modifican entre los diferentes actores que animan nuestro fragmento de lo real, nos permite considerarlo como algo que produce su propio movimiento y su propio cambio sobre dos niveles que podemos definir “geográfico” y “temporal”. El nivel que definimos como geográfico supone que, en un estudio etnográfico, sea necesario considerar un área geográfica más amplia con respecto a un grupo preciso, cerrado, limitado y circunscrito. Al hablar de un área más extensa, en realidad, estamos hablando de un área que comprenda no sólo diferentes espacios geográficos, sino diferentes espacios sociales, políticos y económicos. Analizar y alumbrar las dinámicas, las intensidades, las motivaciones, las transformaciones de las relaciones entre los diferentes actores sociales a varios niveles, permite comprender la complejidad de lo real y sus transformaciones. Las relaciones deben ser consideradas interna y externamente, las que se desarrollan dentro de un grupo y aquellas entre un grupo y otros, tanto a nivel individual así como a nivel de instituciones. Los trabajos etnográficos en el marco del “Proyecto Raimondi”, como ya mencionamos, han sido desplegados en diferentes comunidades de la provincia de Huari y su capital homónima. Considerando las relaciones que existen a nivel oficial entre los conjuntos territoriales y políticos, así como a nivel individual entre actores pertenecientes a diferentes conjuntos. Al mismo tiempo, han sido consideradas las dinámicas relationales dentro de una misma comunidad o de un mismo pueblo.

El nivel que definimos como ‘temporal’ expresa las relaciones que los sujetos o conjuntos de sujetos tienen con su pasado y cómo esto influye en su presente y en su futuro: las relaciones entretenidas en el pasado son muy a menudo causas y orígenes de las dinámicas actuales. A diferentes niveles, se reproducen negociaciones e interacciones sociales, culturales, políticas y económicas que provienen desde el pasado, desde el manejo de ese mismo pasado. En las representaciones y construcciones que se hacen de éste, plasmadas en el presente, se fabrican y mutan las identidades que se construyen no sólo en rela-

ción con el pasado, sino también en relación con las situaciones contingentes y en relación, así como en contraposición, con otras identidades.

En la globalización de la tardía posmodernidad donde el trabajo de campo multisituado, a diferentes niveles, es casi inevitable⁽¹⁸⁾; las relaciones, consideradas espacial y temporalmente, están en el centro del interés de la investigación; las relaciones se convierten en el terreno del trabajo de campo en nuestro “fragmento de lo real”. El campo se vuelve un *locus*, no necesariamente físico, donde se ponen en acto prácticas socioculturales relacionadas entre ellas, las cuales deben ser analizadas diacrónicamente. Pensar el campo como una trama de relaciones en que también el antropólogo puede entrar, que no es posible observar sin participar, sin desconocer todas las dificultades entre observador y observado, permite una visión en que los dos comparten la trama donde se mueven las dinámicas cotidianas. La participación del etnógrafo resulta pues crucial en la construcción de la cultura. Ésta es vista como «surgir de una base dialógica; la etnografía en sí misma se revela como un fenómeno cultural emergente (o intercultural), producido, reproducido y revisado en los diálogos entre el etnógrafo y los nativos» (TEDLOCK D. - MANNHEIM B. 1995: 29). Al mismo tiempo, permite considerar el fragmento de lo real estudiado como parte de una red de relaciones en el tiempo y en el espacio, que amplia la visión del etnógrafo sobre su sujeto de estudio y sobre sí mismo; ya que las relaciones entre sujetos o grupos de sujetos siempre están jerárquicamente definidas, y su estudio permite dar luz a la pregunta cómo las identidades irrumpen en las intersecciones modificando continuamente las jerarquías y los órdenes que nunca son inmóviles y fijos. Como afirman Gupta y Ferguson, problematizando acerca de la noción de que espacios diferentes correspondan a culturas diferentes, «lo que necesitamos es una voluntad de interrogar, política e históricamente el concepto de un mundo dividido entre un ‘nosotros’ y un ‘otros’. Un primer paso en este camino es moverse más allá de las concepciones naturalizadas de ‘culturas’ situadas y explorar, en cambio, la producción de la diferencia adentro de espacios comunes, compartidos e interconectados» (GUPTA A. - FERGUSON J. 1992: 16). Una vez reconocidas como nuevos “campos” las múltiples cuadrículas interconectadas, otro paso importante sería poner justo al centro de nuestra atención las relaciones, las dinámicas, las prácticas que las forman y hacen posible estos espacios comunes.

Brevemente presentamos aquí una reseña de las investigaciones que los alumnos del Taller Etnográfico de Campo del “Proyecto Antonio Raimondi” desarrollaron en el campo. Algunos de ellos están continuando cursos de postgrado (maestrías y doctorados), otros han abandonado la antropología académica en

busca de otras experiencias donde, de todas maneras, puedan aplicar sus competencias. Cada uno ha interpretado a su manera las enseñanzas y las propuestas teóricas y de trabajo aquí mencionadas, sin embargo, cada uno presenta algunas interesantes redes de *relaciones* en transformación. Algunos de los *frutos* presentan de manera más evidente que otros ese movimiento, debido no sólo a la temática afrontada – algunos ámbitos socioculturales están más pre-dispuestos al cambio – sino también al periodo en el cual trabajaron, pues en los últimos cinco años han pasado eventos que aceleraron el cambio social de nuestra área de estudio⁽¹⁹⁾.

Monika Weissensteiner y Silvia Romio abordaron como eje el cambio político en la zona y a las relaciones que resultan ser el motor de estos cambios. Este proceso relacional de transformación de la tradición se “mide” muy bien sobre ámbitos como la política y más aun en un Perú que está al comienzo de un importante proceso de descentralización de los poderes políticos y económicos, complicado por el ingreso, en las cajas regionales y provinciales, de los fondos de los impuestos del canon minero. Weissensteiner se concentró especialmente en las dinámicas internas de las comunidades, en la transformación de algunas figuras cruciales de la gestión administrativa y política, dibujando un mundo no muy explorado en la actualidad peruana en el cual se mueven muchas y diferentes relaciones jerárquicamente definidas, que construyen el esquema y los procesos muy complejos de las elecciones y de las definiciones de las autoridades de la comunidad campesina. Su investigación fue capaz de abrir brechas muy interesantes para un estudio de la comunidad que no sea el estudio de un grupo cerrado, sino de un ámbito local «que designa una red de relaciones sociales que desde el nivel comunal se extienden hasta el nivel nacional» (WEISSENSTEINER M. en prensa). Analizando el sistema de autoridades, sus tareas, su funcionamiento dentro de un esquema de relación con la capital provincial y las otras comunidades, Weissensteiner llega a preguntarse si «¿la comunidad puede revitalizarse mediante la apropiación del proceso de descentralización?» (WEISSENSTEINER M. en prensa).

Silvia Romio se ocupó más directamente del proceso de descentralización y, en particular, de la ley del Presupuesto Participativo. Romio intentó responder a la pregunta de Weissensteiner analizando el uso que los diferentes actores involucrados hacen de estos nuevos instrumentos de participación política. Su investigación tomó en consideración, por un lado, el punto de vista de la Municipalidad Provincial y las herramientas puestas en campo para realizar en la praxis la descentralización; por otro, la recepción que las comunidades y los pueblos de la provincia ponen en acto y cómo manejan las relaciones con los actores

provinciales. Romio evidenció las dificultades de poner en práctica nuevas perspectivas políticas e ideológicas en un contexto socioeconómico de grandes diferencias y desigualdades sociales, donde la noción de participación es algo muy lejano de la cultura política en un terreno claramente poco fértil para el desarrollo de las libertades políticas.

Las investigaciones de Cynthia Ingar y María Molinari están también relacionadas entre ellas en cuanto a la temática. Ambas afrontaron temas de género describiendo la situación femenina en relación con su salud reproductiva; sin embargo, en dos contextos diferentes. Molinari analizó el mundo de la mujer campesina de la provincia de Huari, de sus tareas cotidianas y de su relación con la contraparte masculina, llevándonos a la representación del momento del parto, sus rituales, sus costumbres entre continuidad y transformación en la relación entre el parto en la casa y el parto en el hospital. Molinari dibujó el cuadro de las relaciones familiares y comunitarias evidenciando los cambios y las continuidades de los cuales la figura femenina es objeto y sujeto; llegando a una conclusión trágicamente ‘moderna’ y mundial de la situación femenina: «hoy ella constituye el anillo más débil de su sociedad y lejos de ser sacralizada, su figura es mayormente expresión evidente de la pobreza y de la degradación de los vínculos sociales» (MOLINARI M. en prensa).

Ingar enfrentó el análisis de uno de los proyectos sobre salud reproductiva que se desarrolló en el Perú. Alargando la visión precedente a un contexto mucho más amplio, construyó un marco muy explicativo de los sistemas de poder que se despliegan alrededor del tema de la salud; en particular, la salud reproductiva. Indagando el camino del proyecto *Reprosalud* en la provincia de Huari, y enfatizando sus dificultades y sus fallos, averiguó los impactos de la medicalización de la salud reproductiva sobre la identidad cultural y la salud integral de las mujeres andinas.

Otros dos investigaciones íntimamente relacionadas fueron las de Simona Rossi y Federico Ciccacci, pues ambos trataron el tema de la medicina ‘tradicional’, evidenciando cuánto y cómo esta “tradición” es fruto de intercambios y conexiones entre diferentes realidades; y en continua transformación, no sólo por influencia de la medicina oficial o biomédica. Ciccacci profundizó algunos nudos cruciales de la concepción del cuerpo y de la enfermedad en esta zona andina en un continuo diálogo entre modernidad y continuidad, definido por los ámbitos materiales y culturales. Ciccacci puso en relación las concepciones del cuerpo y una particular enfermedad muy difundida, el *malcampo*, con la situación social, económica y cultural vivida en estas zonas andinas, buscando en un pasado colonial y en el encuentro con su violencia estructural el origen de

algunas interpretaciones modernas. Rossi desplegó un novedoso e interesante perfil biográfico y profesional de los diferentes representantes de la medicina ‘tradicional’ presentes en el territorio huarino, rompiendo finalmente aquella visión monolítica y estática de la figura del “curandero”, muy abusada en toda la tradición de la antropología médica latinoamericana. Rossi puso a la luz las múltiples y complejas interconexiones de diferentes tradiciones que se encarnan en los “profesionales”: «según del contexto sociocultural y también natural, estas personas crean adentro del status de curandero/a nuevas identidades o, mejor dicho, nuevos espacios sociales que se acercan por algunos elementos y se alejan por otros» (Rossi en prensa).

Analisa Lollo afrontó una temática no muy estudiada en la antropología andina: el ámbito sociocultural de los niños y sus representaciones y auto-representaciones. Lollo evidenció la importancia del análisis etnográfico desde el punto de vista de los niños, leyendo las relaciones y las dinámicas que modelan un individuo desde su infancia, esclareciendo cómo «a través de la participación en las actividades socioeconómicas de la sociedad en la cual crecen, los niños no sólo aprenden sino reelaboran y transforman los modelos sociales y culturales existentes» (LOLLO A. en prensa).

Giulia Garra investigó uno de los ámbitos más complejos y ricos: el ámbito alimenticio. Garra reconstruyó las simbologías, las relaciones sociales y las prácticas puestas en acto en la preparación y consumo de la comida en el área de Huari, evidenciando por un lado cómo el gusto y la elección de la comida están histórica y culturalmente determinados, y por otro como esos cambian en relación a los cambios socio-económicos y culturales.

Emanuela Canghiari enfrentó una temática muy delicada y compleja casi nunca investigada en Perú, y relacionada con una serie de ámbitos socioculturales mucho más amplios que se despliegan a nivel nacional: la práctica de la *huaquería*. A través del camino del huaco y de algunos huaqueros, Canghiari reflexionó sobre la transformación consciente e inconsciente de la identidad, una identidad que en este caso utiliza elementos étnicos, territoriales e históricos para construirse y adecuarse a nuevos contextos, interpretando lo que los *huaqueros* reclaman como «fruto de una construcción circunstancial» (CANGHIARI E. en prensa) ⁽²⁰⁾.

Federico Trentanove construyó un cuadro completo y muy articulado del panorama musical huarino, también desde un acercamiento muy novedoso: es impensable considerar la red de relaciones y el camino de cambio que la música y su práctica representan sin tomar en cuenta, además de la clásica música tradicional y ritual, el huayno electrónico o la música pop que sale de las radios en

los puestos del mercado. Trentanove combinó y analizó las relaciones entre diferentes géneros musicales y entre las funciones comunicativas y sociales que presentan varias clases de músicas.

Con los trabajos etnográficos desarrollados en Ancash entre el año 2003 y 2007 en el marco del Proyecto Antonio Raimondi, tratamos de comprender las contradicciones implícitas y peligrosas en el concepto de 'tradición' intentando considerar cada cultura como una construcción activa, producida mediante y dentro de una serie de relaciones que promueven continuas nuevas introducciones, lo cual produce una transformación incesante. Si no es demasiado provocador afirmar que lo global es antiguo, por lo menos como las civilizaciones comerciales; o antiguo como la organización social de la humanidad (FRIEDMAN J. 1997), hay que tener presente que existe una tradición que no es otra cosa sino una dinámica normal y dialéctica que produce cambio social. Si la etnografía se vuelve hoy más aun compleja y sus confines deslizados estamos inclines hacia el compromiso de la práctica de la "good enough ethnography" pues el antropólogo es siempre un instrumento de la traducción cultural, así como todos los demás artesanos podemos hacer lo mejor que los limitados recursos nos permiten: la nuestra habilidad en escuchar atentamente con empatía y compasión (SCHEPER-HUGHES N. 1995: 417).

Notas

- (1) Véase Orsini en este mismo volumen.
- (2) Las únicas publicaciones antropológicas sobre la región de los Conchucos son las producidas en el marco del "Proyecto Antonio Raimondi"; véase en particular VENTUROLI S. en prensa; VENTUROLI S., 2011; ROMIO S., 2009; INGAR C., 2009; CANCHIARI E., 2006a, 2006b, 2007, 2008; GARRY G., 2006a, 2006b, 2007, 2008; WEISSENSTEINER M., 2007; TRENTANOVE F., 2006a, 2006b, 2007; CICCACCI F., 2006a y 2006b; LOLLO A., 2005a, 2005b, 2006; ROSSI S., 2005; MOLINARI M., 2004.
- (3) Véase por ejemplo WALLACE, 1999; GMELCH - GMELCH, 1999; ELLEN, 2001; GUBER, 2001, 2005; IRIS, 2004; TIMMER, 2004.
- (4) Véase entre otros BALANDIER G., 1955; HYMES D., 1972; ASAD, 1973; HANNERZ U., 1980; CLIFFORD J. - MARCUS G., 1986; GEERTZ C., 1983 e 1995; APPADURAI A., 1994; GUBER R., 2001.
- (5) Véase, entre otros, LÉVI Strauss C., 1955 y 1969; CASAGRANDE J., 1960; POWDEMAKER H., 1966; MALINOWSKI B., 1967; SPINDLER G., 1970; GEERTZ C., 1995.
- (6) Aunque, como acabamos de mencionar, el mito del trabajo de campo como viaje aventurero todavía perdura en muchas escuelas.
- (7) El volumen 3(1) (Feb. 1988) de "Cultural Anthropology", editado por Arjun Appadurai, resulta muy interesante para profundizar las cuestiones en relación con los lugares y las voces en

antropología. Igualmente, el volumen 7(1) (Feb. 1992), editado por GUPTA Akhil - James FERGUSON de *Cultural Anthropology*, se ocupa de la cuestión de espacios y lugares en antropología. Véase también GUPTA A. - FERGUSON J., 1997.

- (8) Véase MARCUS G., 1995; ORTNER S.B., 1997; FISCHER M., 1999; RASMUSSEN S., 2003; GUPTA A. - FERGUSON J., 1997.
- (9) El choque cultural del cual estoy hablando no es el choque de quien se encuentra con una sociedad nueva, con costumbres diferentes y se queda asombrado y temeroso de lo que debe comer, de cómo dormir, de lo que debe ver, etc. Imagino que hoy, en un mundo donde es posible hacer un viaje virtual a la isla o a la montaña más remotas del mundo, para un estudiante de antropología, a cierto nivel de conocimiento de varios discursos sobre la diversidad y a un cierto nivel de interés hacia lo que no conoce, ya no exista este tipo de impacto inicial que, en cambio, se ha convertido en un increíble entusiasmo inicial proporcional a la exotичidad de las costumbres entre las cuales se encuentra.
- (10) Véase Salamote F.A., 1979; Cassel J., 1980; Guber R., 2001 y 2005; Castañeda Q.E., 2006.
- (11) Véase el *Anthropology & Education Quarterly* vol. 30(2), 1999 y el *NAPA Bulletin* nº 22, 2004, dedicados a estos temas.
- (12) Esta segunda opción es la que elegimos para el Taller Etnográfico del Proyecto Raimondi. Personalmente, la considero la más fructífera, pues concede a cada alumno la posibilidad de sentirse parte de un esquema común pero manteniendo su autonomía y respetando sus intereses específicos en la elección de la temática.
- (13) Aunque hemos evidenciado unas etapas comunes a todos, siempre los caracteres y las costumbres individuales complican y diferencian las varias experiencias.
- (14) Véase HYMES D., 1972; ELLEN R., 1984; APPADURAI A., 1994; GUBER R., 2001 y 2005; GUPTA A. - JAMES F., 1997.
- (15) Véase CASSELL J., 1980; CASTAÑEDA Q., 2006; A.A.A., 2009.
- (16) No queremos aquí entrar en el largo y debatido camino de reflexión sobre la escritura etnográfica, sólo recordamos GEERTZ C., 1983; CLIFFORD J. - MARCUS G.E., 1986; MARCUS G.E. - FISCHER M.J., 1986; SANJEC R., 1990.
- (17) Sin considerar la antropología visual, que sin embargo presenta las mismas problemáticas metodológicas, éticas y prácticas que la etnografía.
- (18) Véase en particular PASSARO J., 1997; WESTON K., 1997; FISCHER M., 1999; FIREDMAN J., 2005.
- (19) El proceso de descentralización de los poderes políticos y económicos de las regiones y municipalidades en el Perú y, en particular, en Ancash, mediante el uso de los fondos del canon minero, está dramáticamente acelerando y modificando los procesos de cambio locales.
- (20) El trabajo de Canghiari pone enfrente complejas cuestiones éticas y metodológicas, y no solo al tener como argumento una práctica ilegal.

Bibliografía

AMERICAN ANTHROPOLOGICAL ASSOCIATION, 2009, *Code of Ethics of the American Anthropological Association*, Approved February.

ASAD T., 1973, (Editor), *Anthropology and The Colonial Encounter*, Humanities Press, Atlantic Highlands, N.J.

- APPADURAI Arjun, 1986, *Theory in Anthropology: Center and Periphery*, "Comparative Studies in Society and History", vol. 28, pp. 356-361.
- APPADURAI Arjun, 1988 (Editor), *Cultural Anthropology*, "Place and Voice in Anthropological Theory", vol. 3 (February 1988).
- APPADURAI Arjun, *Global Ethnoscapes: Note and Queries for a Transnational Anthropology*, en Richard G. Fox, *Recapturing Anthropology: Working in the Present*, (ed.) pp. 191-210, School of American Research Press, Santa Fe New México.
- BALANDIER Georges, 1955, *Sociologie des Brazzavilles noires*, A. Coli, Paris.
- BALANDIER Georges, 1971, *Sens et puissance. Les dynamiques sociales*, Presses Universitaires de France, Paris.
- BARTH Fredrik - GINGRICH Andre - PARKIN Robert - SILVERMAN Sydel, 2005, *One Discipline, Four Ways: British, German, French, And American Anthropology*, University of Chicago Press, Chicago and London.
- CANGHIARI Emanuela, 2006a, *L'avilito si è fatto cervo e il cervo mi ha portato alle rovine. La figura del huáquero nella sierra di Ancash, Perù*, ms. Tesis presentada para obtener el título de licenciado en antropología, Università di Bologna.
- CANGHIARI Emanuela, 2006b, *La huáquería come frequentazione rituale del territorio*, en «Quaderni di Thule» Actas del XXVIII Congreso Internacional de Americanística, Perugia 2006, Italia.
- CANGHIARI Emanuela, 2007, *I rischi dell'identità. Percorsi identitari in un gruppo di huáqueros della sierra de Ancash*, en «Quaderni di Thule», Actas del XXIX Congreso Internacional de Americanística, 2007, Perugia.
- CANGHIARI Emanuela, 2008, *Voyage outre-tombes: le parcours des vases préhispaniques de la Cordillère du Pérou au marché noir international*, Tesis de maestría en antropología, ms., École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris.
- CASAGRANDE Joseph B. (Editor), 1960, *In the company of man: twenty portraits of anthropological informants*, Harper & Brothers, New York.
- CASSELL Joan, 1980, *Ethical Principles for Conducting Fieldwork*, "American Anthropologist", vol. 82, n. 1, (Mar. 1980), pp. 28-41.
- CASTAÑEDA Quetzil E., 2006, *Ethnography in the Forest: An Analysis of Ethics in the Morals of Anthropology*, "Cultural Anthropology", vol. 21, Issue 1, pp. 121-145.
- CICCACCI Federico, 2006a, *La concezione della malattia in una comunità delle Ande peruviane*, ms. Tesis presentada para obtener el título de licenciado en antropología, Università di Bologna.
- CICCACCI Federico, 2006b, *Il malcampo: analisi di una malattia culturale nella sierra di Ancash, Perù*, en «Quaderni di Thule» Actas del XXVIII Congreso Internacional de Americanística, Perugia Maggio 2006, Italia.
- CLAMMER John, 1984, *Approaches to ethnographic research*, in ELLEN R.F. (editor), *Ethnographic Research. A Guide to General Conduct*, Academic Press, London, S. Diego.
- CLIFFORD James - MARCUS George E. (eds.), 1986, *Writing Cultures. The Poetics and Politics of Ethnography*, University of California Press, Berkeley.
- CLIFFORD James, 1990, *Notes on (Field) notes*, en Sanjek Roger (editor), *Fieldnotes. The Makings of Anthropology*, Cornell University Press, Ithaca and London.

- ELLEN Rose F. (Editor), 1984, *Ethnographic Research. A guide to General Conduct*, Academic Press, London, S. Diego.
- FISCHER Michael J.T., 1999, *Emergent Forms of Life: Anthropologies of Late or Postmodernities*, "Annual Review of Anthropology", vol. 28 (1999), pp. 455-478.
- FRIEDMAN Jonathan, 2005, *Historical Transformations: The Anthropology of Global Systems*, Altamira Press, Lanham.
- GIULIA Garra, 2006a, *Como adivina conciné. Funzioni socio culturali del cibo in una zona delle ande peruviane*, ms. Tesis presentada para obtener el título de licenciado en antropología, Università di Bologna.
- GIARRA Giulia, 2006b, *Le funzioni socio-culturali del cibo nei festeggiamenti di un matrimonio andino*, en "Quaderni di Thule", Actas del XXVII Congreso Internacional de Americanística, Perugia Maggio 2006, Italia.
- GIULIA Garra, 2007, *La domenica del mercato: l'economia familiare attraverso la «verticalità andina»*, en «Thule» Actas del XXIX Congreso Internacional de Americanística, Perugia Maggio 2007, Italia.
- GIARRA Giulia 2008, *La olla Macho y la olla Hembra clasificación de la producción de cerámica en la sierra de Ancash en el caso específico de las herramientas de cocina*, en "Quaderni di Thule", Actas del XXX Congreso Internacional de Americanística, Perugia Maggio 2008, Italia.
- GEERTZ Clifford, [1983] 1988a, *Antropología interpretativa*, Stanford University Press, Stanford.
- GEERTZ Clifford, 1988b, *Works and Lives. The Anthropologist as Author*, Il Mulino, Milano.
- GEERTZ Clifford, 1995, *After the facts. Two countries, Four Decades, One Anthropologists*, Harward University Press, Cambridge.
- GUBER Rosana, 1991, *El salraje metropolitano. Reconstrucción del conocimiento social en el trabajo de campo*, PAIDOS. Buenos Aires.
- GUPTA Akhil - FERGUSON James (Editors), 1997, *Anthropological Locations. Boundaries and Grounds of a Field Science*, University of California Press, Berkeley.
- GUPTA Akhil - FERGUSON James, 1992, *Beyond «Culture»: Space, Identity, and the Politics of Difference*, "Cultural Anthropology", vol. 7, n. 1, pp. 6-23.
- HANNERZ Ulf, 1980, *Exploring the City: Inquiries toward an Urban Anthropology*, Columbia University Press, New York.
- HERRERA Alexander, 2005, *Territory and Identity in the pre-Colombian Andes of north-central Peru*, ms. Ph.D. Tesis, University of Cambridge.
- HYMES Dell, 1972, *Reinventing anthropology*, Panteón Books, New York.
- IBARRA Asencios Bebel (Editor), 2004, *Arqueología de la sierra de Ancash*, Instituto Cultural Runa, Lima.
- IBARRA Asencios Bebel, 2009 (Editor), *Historia Prehispánica de Huarí. 3000 años de historia desde Chavín hasta los Inkas*, IDEH Instituto de Estudios Huarinos, Municipalidad Provincial de Huarí.

- INCAR Cynthia, 2009, *Sistemas de salud y agencia femenina análisis del proyecto ReproSalud en la comunidad de Acopalca, Ancash*, ms. Tesis de maestría en antropología, PUCP, Lima.
- LÈVI-STRAUSS Claude, [1955] 1999, *Tristi Tropici*, Il Saggiatore, Milano.
- LÈVI-STRAUSS Claude, [1969] 2008, *Elogio dell'antropologia*, Einaudi, Torino.
- LOLLO Analisa, 2005a, *Lo sguardo dei bambini sulle Ande Peruviane*, ms. Tesis presentada para obtener el título de licenciada en antropología, Università di Bologna.
- LOLLO Analisa, 2005b, *Crescere sulle Ande e raccontarle*, in “Quaderni di Thule”, Actas del XXVII Congreso Internacional de Americanistas, Perugia 5-6-7-8 Maggio 2005.
- LOLLO Analisa, 2006, *Tra la puna e la chacra: gli spazi quotidiani dei bambini andini*. en “Quaderni di Thule”, Actas del XXVIII Congreso Internacional de Americanística, Perugia Maggio 2006, Italia.
- LOLLO Analisa, 2007, *À l'écoute des «sans voix». Un cas d'études sur l'éducation, les modes de vie et les perspectives des enfants, dans les Andes péruviennes*. Tesis de maestría en antropología, ms., École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris.
- MALINOWSKI Bronislaw, [1967] 1989, *A Diary in the Strict Sense of the Term*, Stanford University Press, Stanford California.
- MARCUS George E. - FISCHER Michael M.J., [1986] 1998, *Antropología come crítica cultural*, Meltemi, Roma.
- MARCUS George E., 1995, *Ethnography in/of the World System: The emergence of Multi-sited Ethnography*, “Annual Review of Anthropology”, vol. 24, pp. 95-117.
- MARCUS George E., 2008, *The End(s) of Ethnography: Social/Cultural Anthropology's Signature From Producing Knowledge in Transition*, “Cultural Anthropology”, vol. 23, Issue 1, pp. 1-14, American Anthropological Association.
- MOLINARI Maria, 2004, *Madris e figli a Huari*, ms. Tesis presentada para obtener el título de licenciada en antropología, Università di Bologna.
- ORTNER Sherry B., 1997, *Fieldwork in the Postcommunity*, “Anthropology and Humanism” vol. 22(l), pp. 61-80, 1997,
- RASMUSSEN Susan, 2003, *When the field space comes to the home space: New constructions of ethnographic knowledge in a new African diaspora*, “Anthropological Quarterly”, Vol. 76, No. 1 (Winter, 2003), pp. 7-32.
- ROBBEN Antonius C.G.M. - Jeffrey A. SLUKA (editors), 2007, *Ethnographic Fieldwork An Anthropological Reader*, Blackwell Publishing, Oxford U.K., Victoria AU, Malden USA.
- Rossi Simona, 2005, *La figura del curandero nella sierra de Ancash, Callejon de Conchucos*, ms. Tesis presentada para obtener el título de licenciada en antropología, Università di Bologna.
- ROMIO Silvia, 2009, *Partecipazione e sviluppo: un'analisi antropológica delle pratiche politiche nelle Ande peruviane*, ms. Tesis de maestría, Università di Siena.
- SALAMONE Frank A., *Epistemological Implications of Fieldwork and their Consequences*, “American Anthropologist”, vol. 81, n. 1 (Mar. 1980), pp. 46-60.
- SANIEK Roger (Editor), 1990, *Fieldnotes. The Makings of Anthropology*, Cornell University Press, Ithaca and London.

SCHEPER-HUGHES Nancy, 1995, *The Primacy of the Ethical: Propositions for a Militant anthropology*, "Current Anthropology", 36(3):409-20.

TEDLOCK Dennis - MANNHEIM Bruce (Editors), 1995, *The Dialogic Emergence of Culture*, University of Illinois Press, Urbana.

TRENTANOVE Federico, 2006a, *La musica come scansione del lavoro collettivo nella leñada Huarina*, en "Quaderni di Thule", Actas del XXVIII Congreso Internacional de Americanística, Perugia Maggio 2006, Italia.

TRENTANOVE Federico, 2007, *Legittimazione sociale dei cajeros nella provincia di Huari, Perú*, en «Quaderni di Thule», Actas del XXIX Congreso Internacional de Americanística, Perugia Maggio 2007, Italia.

VENTUROLI Sofia, 2011, *Los Hijos de Huari. Historia y etnografía de tres pueblos andinos*, Colección Estudios Andinos, Fondo Editorial, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima.

VENTUROLI SOFIA, (Editor), en prensa, *Espacios, Tradiciones y cambios en la Provincia de Huari*, ALMA D.L., Università di Bologna, Bologna.

WEISSENSTEINER Monika, 2007, *Autorità socio-politiche: continuità e discontinuità sulle Ande peruviane*, en "Quaderni di Thule", Actas del XXIX Congreso Internacional de Americanística, Perugia, Maggio 2007, Italia.

Resumen

El Taller etnográfico de la Misión italiana en los Andes "Proyecto Antonio Raimondi": notas sobre la escuela de campo

El artículo presenta las investigaciones desarrolladas en el marco del Taller etnográfico del *Proyecto Antonio Raimondi*, profundizando el concepto de trabajo de campo en el ámbito antropológico y su enseñanza. Siendo el trabajo de campo un elemento fundamental de la teoría y práctica antropológica, desde hace varios años representa el eje de encendidos debates y el punto de partida de la restructuración de la disciplina. La práctica etnográfica de campo y su enseñanza vienen presentadas como puntos de articulación sustanciales del análisis antropológico; la aproximación teórica frecuentemente resulta ser consecuente, y no viceversa, de la práctica de campo.

Résumé

Le Laboratoire ethnographique de la Mission italienne dans les Andes "Proyecto Antonio Raimondi": notes sur l'école de terrain

L'article présente les recherches qui se sont déroulées dans le cadre du Laboratoire ethnographique du *Proyecto Antonio Raimondi*, en approfondissant le concept de travail de terrain dans le domaine anthropologique et son enseignement. Le travail de terrain, étant un élément fondamental de la pratique et de la théorie anthropologique, représente le cœur de débats enflammés et le point de départ de la restructuration de la discipline depuis plusieurs années. La pratique ethnographique de terrain et son enseignement sont présentés comme des imbrications substantielles de l'analyse anthropologique, l'approche théorique ressort souvent comme étant conséquente à la pratique de terrain, et non l'inverse.

Summary

The ethnographic laboratory of the Italian mission in the Andes “Proyecto Antonio Raimondi”: notes on the fieldwork

The article presents the researches done in the ethnographic laboratory of the *Proyecto Antonio Raimondi*, deepening the concept of fieldwork in anthropology, and its imparting. As the fieldwork is a fundamental element of the anthropological practice and theory, it is, for many years now, the centre of many debates and the starting point of the restructured of the discipline. The ethnographic practice on the field and its imparting are presented as substantial nodes in the anthropological analysis, the theoretical approach is mostly subsequent to the fieldwork, and not vice-versa.

Riassunto

Il Laboratorio etnografico della Missione italiana nelle Ande “Proyecto Antonio Raimondi”: note sulla scuola di campo

L'articolo presenta le ricerche svolte nell'ambito del Laboratorio etnografico del *Proyecto Antonio Raimondi*, approfondendo il concetto di lavoro di campo in ambito antropologico ed il suo insegnamento. Essendo il lavoro di campo un elemento fondamentale della pratica e della teoria antropologica, da vari anni rappresenta il fulcro di accesi dibattiti ed il punto di partenza della ristrutturazione della disciplina. La pratica etnografica di campo ed il suo insegnamento vengono presentati come snodi sostanziali dell'analisi antropologica, l'approccio teorico risulta spesso essere conseguente e non viceversa alla pratica di campo.

Resumo

O Laboratório etnográfico da Missão italiana nos Andes “Proyecto Antonio Raimondi”: notas sobre a escola de campo

Este artigo apresenta as pesquisas desenvolvidas no âmbito do Laboratório etnográfico do *Proyecto Antonio Raimondi*, aprofundando o conceito de trabalho de campo em âmbito antropológico e o seu ensino. Sendo o trabalho de campo um elemento fundamental da prática e da teoria antropológica, desde alguns anos representa o alvo de acesas discussões e o ponto de partida da reestruturação da disciplina. A prática etnográfica de campo e o seu ensino são apresentados como articulações substanciais da análise antropológica; quanto à abordagem teórica, resulta frequentemente como sendo uma consequência da prática de campo e não o seu contrário.

